

Ioniennes. Il affirme que papier, ratures, corrections, surcharges, tout prouve que c'était l'autographe même d'Athanase Picros.

Le feu prince Georges Maurocordato possédait un manuscrit de ladite Relation, qui semble devoir être identifié avec celui autrefois acquis par Constantin Sathas (1).

Athanase Picros avait un fils nommé GEORGES, tué, au mois de juillet 1645, à la bataille qui eut lieu entre Turcs et Vénitiens, dans la plaine de Mésaria. Il a ainsi raconté ce tragique événement, dans le *Thrène* (p. 12-13, vers 301-329) :

Μόνω δὲ πάντων συγγραφῆι ῥοῦς θαυρῶν
 πικρῶς ῥεόντων οὐ λῆγε παιδὸς χάριν·
 οὗ τῆλός τ' οἰμώζοντος ἤκουσται τάδε.
 Γεώργιε, κράτιστον ὧν ἔσχον φίλτρων·
 τέρψης ἐλπίς γήραός μου ὑστάτου.
 Ὁμῆν σιωπῆ ξυμφορὰν τλήσασθαί με,
 ἢ ἡσύχῳ γόῳ τε συμπαρμυθεῖσθαι·
 ἀλλ' οὐκ ἀνεκτόν, ἦν καλύπτεται, ἄλγος,
 σπλάγχχονις διήκον, κῆρ τε πλῆττον καιρίως.
 Ποῖ θαλάμων ὄχλωκας, οἷα νυμφευθεῖς;
 τίς θαλαμηπόλος τε δέξατ' ἐν δώροις;
 Τόδ' ἦν ὁ τίσας πατρὶ εὖ τεθραμμένος;
 τόδ' ἦν ὁ μίμνον ἐσχάτῳ ἐμῶ γήρα;
 Ἐπεὶ δέ σοι πέπρωτο μὴ γῆμαι νύμφην,
 ἀλλ' ἐν μάχαισι κατθανεῖν τετρωμένον,
 φεῦ πῶς ἄτυμβον σκευάσω σοι κηδεῖαν;
 φεῦ τίς τ' ἐπωδὸς ἄσεται θρηνοδίην;
 Ἔστω δέ σοι κῆρ τοῦμὸν εὐσκευος τύμβος,
 ἔπος δὲ βαιὸν εὐφραδῆς μονωδίη.
 Εἰ οὖν σε χεῖρ κατέκτα, κάρβανος φῦσα,
 ποίοις βορὰ γέγαας ἄριστος παίδων;
 Κύνεσιν οὐ πείθει με· καὶ γὰρ σιτεύων,
 κύνας τε ἀργοὺς ἤσθα οἷα θηρήτωρ.

(1) Le *Codex Atheniensis 1218* contient aussi la Relation d'Athanase Picros. Il est de deux écritures différentes et incomplet du premier feuillet (Cf. Jean Sakkélión, *Op. cit.*, p. 221).

